

УДК 81'373.2
ББК 81.711

E. A. Хамаева

МИФОЛОГИЯ КИТАЙСКОГО ИМЕНИ: ГРАММАТОЛОГИЧЕСКИЙ АСПЕКТ

В данной статье выдвигается предположение о мифологическом характере китайской ономастической системы и, соответственно, китайского имени. Специфичность китайского имени заключается в том, что его последовательная «мифологичность» проявляется не только на уровне семантики, но и на уровне грамматологии знака антропонима.

Ключевые слова: (китайское) имя собственное; мифология имени; мифологическая ономастическая система; логограмма; морфограмма

E. A. Khamaeva

MYTHOLOGY OF CHINESE NAME: GRAMMATOLOGICAL ASPECT

The article makes a suggestion about mythological character of the Chinese onomastic system and the Chinese name. Specificity of the Chinese name consists in the fact that its pertinent mythology becomes apparent not only on the semantic level, but also on the level of grammatology of the anthroponomical sign.

Key words: proper name; mythology of name; mythological type of onomastic system; logogramma; morphogramma

Мифология предполагает тождество имени и природы его носителя, <...> прямого соответствия имени и денотата, трактовки nom. pr. как alter ego индивида [Топорова, 1996, с. 7]. В связи с этим, характерной чертой мифологических ономастических систем являются имена, с так называемой, открытой семантикой, прозрачной внутренней формой, когда «обнаруживается тенденция к апеллятивизации имени собственного, или, напротив, апеллятив стремится стать именем собственным» [Лотман, 1992, с. 60].

Положение о мифологическом характере китайского имени (антропонима) представляется возможным утверждать по несколь-

ким причинам. Во-первых, в связи с наличием пиктографической письменности в китайском языке. Как известно, имена собственные и имена нарицательные в иероглифическом тексте не различимы. Содержание знака (и имени собственного, и имени нарицательного), непосредственно визуализируется графикой изображающего его терма. Таким образом, китайское имя собственное и имя нарицательное нельзя противопоставить по признаку наличия или отсутствия понятийной семантики. Во-вторых, в связи с тем, что выбор китайского имени нередко обусловлен не субъективным выбором субъекта именования (того, кто дает имя), а космологическими

представлениями китайского этноса, согласно которым человек, будучи подобием Вселенной, является одним из элементов космологической схемы. Соответственно, жизнь и судьба человека («мезокосма») в большой степени определяется космологическими принципами и аналогиями.

В данной статье ставится цель рассмотреть один из механизмов китайской традиции именования, согласно которому выбор имени происходит исходя из астрологических характеристик будущего носителя имени.

Китайская культура – это, прежде всего, «письменная культура», или «культура, выраженная в письменном знаке» [Торчинов, 2007, с. 32]. В связи с такими особенностями иероглифического письма, как дискретность (членимость, выделяемость) и иерархичность, когда более простые единицы являются составляющими более сложных через набор правил, возникают условия для грамматологического моделирования имен. В частности, выбор имени в китайском языке предполагает выбор не только определенной логограммы (в зависимости от принадлежности к тому или иному астрологическому знаку носителя имени), но и выбор подходящей морфограммы.

Морфограмма (ключ, детерминатив) – наименьшая значимая часть логограммы, не функционирующая самостоятельно, т.е. не образующая линейные, синтагматические связи с логограммами [Готлиб, 2007, с. 24].

Китайская культура, как известно, характеризуется предельной космологизированностью, а исконная методология китайского мышления, сформировавшая философские, научные, общекультурные стандарты является астрологической. По представлениям китайцев, год рождения способен определить судьбу человека и, соответственно, должен учитываться в выборе имени человека.

Время рождения (год рождения) человека характеризуется не только той или иной стихией, энергией инь или ян, но и принадлежностью к одному из знаков двенадцатеричного животного цикла. Как известно, к двенадцати циклическим животным относят: 鼠 – крыса, 牛 – корова, 虎 – тигр, 兔 – заяц, 蛇 – змея, 马 – лошадь, 羊 – баран, 猴 – обезьяна, 鸡 – курица, 犬 (狗) – собака, 猪 – кабан и единственное мифическое животное 龙 – дракон. Согласно этому календарю, люди, родив-

шиеся в первый год шестидесятилетнего цикла, относятся к году мыши, во второй год – году коровы, в третий – тигра, четвертый – зайца, пятый – дракона, шестой – змеи, седьмой – лошади, восьмой – барана, девятый – обезьяны, десятый – курицы, одиннадцатый – собаки, двенадцатый – кабана.

Внутри этого цикла выделяют шесть пар животных, находящихся в отношениях противостояния друг с другом, – это мышь и лошадь, корова и баран, тигр и обезьяна, заяц и курица, дракон и собака, змея и кабан и шесть пар пагубных друг для друга животных – это мышь и баран, корова и лошадь, тигр и змея, заяц и дракон, обезьяна и кабан, курица и собака. Напротив, шестью совместными друг с другом животными считаются: мышь и корова, которые ассоциируются с первоэлементом «земля», тигр и свинья со знаком «дерево», заяц и собака со знаком «огонь», дракон и курица со знаком «металл», змея и обезьяна со знаком «вода», лошадь и баран со знаком «великой силой инь и великой силой ян».

Считается, что рожденный в определенный год человек приобретает схожие с соответствующим (году) животным черты характера, привычки. Мыши, бык, заяц, лошадь, баран, обезьяна, курица, собака, свинья могут употреблять в пищу зерновые, поэтому люди, родившиеся в эти годы, могут использовать в имени морфограммы «рис (米)», «бобы, горох (豆)» и т.п. Это может гарантировать им спокойную, сытую, благополучную жизнь. Баран, корова, лошадь, кролик являются травоядными, поэтому в имени людей, родившихся в эти годы, можно использовать морфограмму «трава (草)» и т.д.

Учитывая все эти закономерности, астрологи подбирают новорожденному «подходящее» имя. Например, людям, родившимся в год мыши, следует соблюдать следующие «грамматологические» правила.

– Мыши питаются различными злаками, поэтому в имени человека, родившегося в год мыши, следует использовать морфограммы: 米 – «зерно», 豆 – «бобы; соя», 麦 [mài] – «пшеница; хлебные злаки», 禾 [hé] – «злаки; хлеба (на корню)», 草 [cǎo] – «трава; солома» и т.д. Соответственно, именами людей, родившихся в год мыши, могут стать следующие логограммы, в состав которых входят указанные морфограммы: 丰 [jiè] – «спутан-

ный (о растущей траве)», 艳 [yàn] «яркий», 麦 [mài] – «пшеница», 秣 [bǐng] – «схватывать, овладеть», 奏 [zòu] – «играть», 秧 [yāng] – «рассада», 程 [chéng] – «взвешивать», 穀 – «прятать, хранить», 稔 [rèn] – «урожай», 谷 [gǔ] – «хлебные злаки», 穂 [jì] – «просо», 穂 [jià] – 1) сеять (зерновые); 2) хлеба (на корню), 颖 [yǐng] – «зерновка», 穗 [suì] – колос; метёлка (соцветие), 稳 [wěn] – «стабильный», 苏 [sū] – «трава», 芬 [fēn] – «ароматный», 芳 [fāng] – «душистый», 茉 [mò] – «жасмин», 苗 [miáo] – «всходы; ростки; побеги» и т.д.

– Мыши живут в норках, поэтому в именах людей, родившихся в год мыши, рекомендуется использовать логограммы или морфограммы «口» [kǒu] – «рот», «穴» [xué] – «пещера; нора», «宀» – «крыша». Следует отметить, что морфограмма «口» изображает открытый рот, так как знак по форме напоминает норку мыши, соответственно, может использоваться в значении «норка». Например, 合 [hé] – «соединять», 周 [zhōu] – «круг; оборот; цикл», 商 [shāng] – «обсуждать; торговля», 善 [shàn] – «доброта», 回 [huí] – «возвращаться; обратный», 宇 [yǔ] – «дом», 家 [jiā] – «семья; дом», 安 [ān] – «спокойный», 宙 [zhòu] – «космос; мир», 容 [róng] – «вместить», 宜 [yí] – «должно; следует», 定 [dìng] – «стабильный; твердый; неизменный», 富 [fù] – «богатый; разбогатеть; урожайный», 宽 [kuān] – «широкий; широта», 守 [shǒu] – «охранять; защищать».

– Мышь в зверином календаре занимает первое место. Первое место обычно принадлежит важным лицам, наделенным властью, поэтому в именах людей, родившихся в год мыши, возможно использование морфограммы или логограммы 王 [wáng] – «князь; король», 君 [jūn] – «государь; монарх; правитель», а также 玉 [yù] – «яшма; нефрит», так как последний в Китае ассоциируется с императорской властью. Например, 王 [wáng] – «князь; король», 玉 [yù] – «яшма; нефрит»; 琴 [qín] – «цинь (китайская цитра); струнные инструменты».

– В Китае считается, что люди-мыши демонстративны, любят украшать себя, поэтому носят разноцветную, красочную одежду и т.п. В связи с этим в именах людей, родившихся в годы мыши, рекомендуется использовать соответствующие морфограммы: 巾 [jīn] – «платок; полотенце», 衣 (衤) [yī] – «одежда», 采

[cǎi] – «цветной шелк; приукрашивать», 絳 (糸, 絅) – «шелк», 示 (衤) [shì] – «демонстрировать». Например, 彩 [cǎi] – «цветной; шелковая лента», 彰 [zhāng] – «яркий; ясный», 影 [yǐng] – «тень; отражение», 布 [bù] – «(хлопчатобумажная) ткань», 帆 [fān] – «парус; парусина», 希 [xī] – «надеяться; редкий», 帝 [dì] – «бог; император», 衣 [yī] – «одежда», 衫 [shān] – «рубашка; блузка», 裕 [yù] – «обильный; богатый», 表 [biǎo] – «выражать; показывать», 裳 [zhuāng] – «наряжаться; наряд», 纪 [jì] – «записывать; летопись», 继 [jì] – «продолжать; следовать», 纲 [jīng] – «сучить; прядь; достижения», 维 [wéi] – «связывать; поддерживать», 绸 [chóu] – «шелковая ткань», 横 [bìng] – «изысканная форма», 绮 [qǐ] – «прекрасный», 禧 [zhēn] – «счастье», 福 [xǐ] – «счастье».

– Мыши ведут ночной образ жизни, поэтому людям, родившимся в год мыши, в имени следует использовать морфограмму 夕 [xī] – «вечер; ночь». Например, 铭 [míng] – «надпись на камне; гравировать», 名 [míng] – «имя», 多 [duō] – «много», 外 [wài] – «внешний; чужой», 夜 [yè] – «ночь», 福 [yú] – «уважать, почитать», 梦 [mèng] – «сон».

Наряду с благоприятными знаками, выделяются и неблагоприятные для использования в имени знаки. Например, людям, родившимся в год мыши или коровы, в имени следует избегать знаков (логограмм и морфограмм), обозначающих знаки пагубных для них животных. Например, 午 – у (седьмой циклический знак из двенадцати); знак Коня; 马 – лошадь; конь; 未 – циклический знак 未 вэй, обозначающий год Барана; 羊 – Баран (8-е животное по двенадцатиречному циклу). Также следует избегать следующие знаков:

– Так как мыши не переносят солнечный свет, в именах людей, родившихся в год мыши, не рекомендуется использовать морфограмму или логограмму 日 – [rì] – «солнце». Например, 日 [rì] – «солнце», 旦 [dàn] – «рассвет», 旭 [xù] – «утреннее (восходящее) солнце», 旬 [xún] – «декада», 明 [míng] – «ясный; светлый», 易 [yì] – «легко; легкий», 旺 [wàng] – «буйный; пышный; процветающий», 昌 [chāng] – «процветание», 星 [xīng] – «звезда», 昭 [zhāo] – «ясный; очевидный», 春 [chūn] – «весна» и т.д.

– Змея является одним из главных врагов мышей, поэтому в именах людей, родившихся

в год мыши, нежелательно использовать знаки по форме, напоминающие змею: 艹 [yǐn] – «двигаться, широкий шаг», 踏 [chuò] – «двигаться, передвигаться, малый шаг», 几 [jí] – «столик», 弓 [gōng] – «лук», 廿 – «город». Например, 巴 [bā] – «прилипать; корка», 孔 [kǒng] – «дыра; отверстие», 张 [zhāng] – «раскрывать; открывать», 逸 [yì] – «праздность; покой», 迎 [yíng] – «встречать», 迪 [dí] – «просвещать», 逢 [féng] – «встретиться», 连 [lián] – «соединиться», 造 [zào] – «строить», 近 [jìn] – «близко», 那 [nà] – «тот», 邦 [bāng] – «страна», 郎 [láng] – «молодой мужчина, любимый», 邱 [qiū] – «холм», 郁 [yù] – «ароматный, густой».

– Считается, что человек не любит мышей, поэтому в имени человека, родившегося в год мыши, не следует использовать морфограмму или логограмму 人 [rén] – «человек». Например, не рекомендуется использовать слова: 仁 [rén] – «гуманность», 徐 [xú] – «медленно», 得 [dé] – «получить; добывать», 从 [cóng] – «из; от; через», 复 [fù] – «возобновлять; отвечать», 微 [wēi] – «маленький», 德 [dé] – «нравственность; мораль», 彻 [chè] – «сплошь; полностью», 今 [jīn] – «ныне; теперь», 介 [jiè] – «находиться между», 仍 [réng] – «по-прежнему», 仲 [zhòng] – «второй из братьев» и т.д.

– **Людям, родившимся в год тигра,** в имени рекомендуется использовать морфограммы: 山 – гора, 玉 – нефрит, 金 – золото, 木 – дерево, 示 – выражать; изъявлять, 月 – месяц, луна, 马 – лошадь, 氵 – вода, 犬 – собака. Однако в имени следует избегать знаков: 日 – солнце, 火 – огонь, 田 – поле, 口 – рот, 系 – связывать, 石 – камень, 刀 – нож, 力 – сила, 血 – кровь, 弓 – лук (оружие), 父 – топор, 足 – нога, ступня и т.д.

– **Людям, родившимся в год зайца,** в имени следует использовать морфограммы: 艹 – трава, 人 – человек, 丶 – крыша, 犬 – собака, 月 – месяц, 山 – гора, 田 – поле, 禾 – злаки, 金 – золото, 木 – дерево, 白 – белый, 玉 – нефрит, 豆 – бобы и т.д. Однако в имени следует отказаться от графем: 马 – лошадь, 氵 – вода, 车 – повозка, 石 – камень, 力 – сила, 刀 – нож, 皮 – шкура, 川 – река, поток и т.д.

– **Людям, родившимся в год дракона,** в имени нормативны следующие морфограммы: 金 – золото, 氵 – вода, 人 – человек, 玉 – нефрит, 白 – белый, 赤 – красный, 月 – месяц, 鱼 – рыба,

酉 – циклический знак петуха и т.д. Причем в имени следует отказаться от знаков: 土 – земля, 田 – поле, 木 – дерево, 禾 – злак на корню, 示 – алтарь предков, 十 – десять, 日 – солнце, 石 – камень, 力 – сила, 刀 – нож, 系 – шелк, 犯 – сопротивляться, идти против, 火 – огонь, 忄 – сердце, 艹 – трава и т.д.

– **Людям, родившимся в год змеи,** в имени можно использовать морфограммы: 虫 – насекомое, 豆 – бобы, 鱼 – рыба, 酉 – циклический знак петуха, 木 – дерево, 禾 – злак на корню, 田 – поле, 山 – гора, 金 – золото, металл, 玉 – нефрит, 月 – месяц, луна, 土 – земля. Однако в имени следует избегать следующих знаков: 亼 – человек, 犬 – собака, 小 – маленький, 石 – камень, 刀 – нож, 血 – кровь, 弓 – лук (оружие), 火 – огонь, 父 – отец (топор), 系 – шелк и т.д.

– **Людям, родившимся в год лошади,** в имени рекомендуется использовать морфограммы: 艹 – трава, 人 – человек, 金 – золото, металл, 玉 – нефрит, 木 – дерево, 禾 – злак на корню, 虫 – насекомое, 豆 – бобы, 米 – рис, 月 – месяц, 土 – земля, 才 – росток и т.д. Вместе с тем, в имени следует отказаться от следующих знаков: 氵 – вода, 田 – поле, 日 – солнце, 火 – огонь, 车 – повозка, 石 – камень, 力 – сила, 刀 – нож, 酉 – циклический знак петуха, 马 – лошадь и т.д.

– **Людям, родившимся в год барана,** в имени используются морфограммы: 金 – золото, металл, 白 – белый, 玉 – нефрит, 月 – месяц, луна, 田 – поле, 豆 – бобы, 米 – рис, 艹 – трава, 人 – человек, 马 – лошадь, 禾 – злаки, 木 – дерево, 鱼 – рыба, 小 – маленький, 犬 – собака и т.д. Однако в имени следует избегать следующих знаков: 氵 – вода, 系 – шелк, 车 – повозка, 山 – гора, 日 – солнце, 火 – огонь.

– **Людям, родившимся в год обезьяны,** в имени следует использовать морфограммы: 禾 – злак на корню, 木 – дерево, 金 – золото, металл, 玉 – нефрит, 豆 – бобы, 米 – рис, 氵 – вода, 人 – человек, 田 – поле, 山 – гора, 月 – месяц, луна и т.д. Следует избегать следующих знаков: 火 – огонь, 石 – камень, 口 – рот, 系 – шелк, 刀 – нож, 力 – сила, 丶 – крышка, 犬 – собака, 皮 – шкура и т.д.

– **Людям, родившимся в год курицы,** в имени следует использовать морфограммы: 米 – рис, 豆 – бобы, 虫 – насекомое, 木 – дерево, 禾 – злак, 玉 – нефрит, 田 – поле, 月 – месяц, луна, 丶 – крышка, 艹 – трава,

山 – гора, 金 – золото, металл и т.д. В имени следует избегать следующих знаков: 石 – камень, 刀 – нож, 力 – сила, 犬 – собака, 日 – солнце, 西 – циклический знак петуха, 血 – кровь, 弓 – лук (оружие), 才 – материал, сырьё, 系 – шелк, 车 – повозка, 马 – лошадь и т.д.

– **Людям, родившимся в год собаки**, в имени следует использовать морфограммы: 鱼 – рыба, 豆 – бобы, 米 – рис, 马 – лошадь, 金 – золото, металл, 玉 – нефрит, 丶 – крышка, 丂 – трава, 氵 – вода, 田 – поле, 木 – дерево, 月 – месяц, луна, 禾 – злак на корню и т.д. Однако следует избегать следующих знаков: 火 – огонь, 石 – камень, 系 – шелк, 山 – гора, 才 – материал, сырьё, 日 – солнце, 西 – циклический знак петуха, 车 – повозка, 刀 – нож, 父 – отец, 言 – речь и т.д.

– **Людям, родившимся в год кабана**, в имени следует использовать морфограммы: 豆 – бобы, 米 – рис, 鱼 – рыба, 氵 – вода, 亻 – человек, 丂 – трава, 金 – золото, металл, 玉 – нефрит, 木 – дерево, 月 – месяц, луна, 禾 – злак на корню, 山 – гора, 土 – земля и т.д. При этом следует избегать следующих знаков: 系 – шелк, 石 – камень, 刀 – нож, 力 – сила, 血 – кровь, 弓 – лук (оружие), 几 – мелкий, незначительный, 父 – отец (топор), 皮 – шкура и т.д.

Таким образом, исходя из проанализированного материала, следует отметить, что китайцы уделяют особое внимание не только содер жательному аспекту имени, но и его формальной оболочке. Формальная оболочка китайского имени, в свою очередь, представлена не только фонетическим, но и грамматологическим уровнем. В китайской традиции наде ляется особым смыслом не только каждая логограмма, но и каждая морфограмма имени.

Как известно, трепетное отношение к имени свойственно многим мифологическим культурам и связано с представлениями о неразрывной связи судьбы человека и его имени, о том, что имя способно оказывать влияние на судьбу своего носителя. Однако в китайской традиции, в силу наличия пиктографической письменности, данная черта приобретает особый вид. Акцент на грамматологическом аспекте имени, по всей видимости, обусловлен верой китайцев в то, что именно «письменность несет в себе великое дао».

В китайской культуре судьба человека, как микрокосма, во многом зависит от его гармоничных отношений с макрокосмом, от того, насколько он, как отдельный знак, сможет вписаться в большую семиотическую систему под названием Вселенная. Дан ный факт обусловил представления о том, что выбирать имя необходимо в зависимости от индивидуальных характеристик человека, так как «натуралистический мир полностью подчинен принципу индивидуации» [Кобзев, 2006, с. 12]. Как известно, китайцы видели Вселенную как всеобъемлющую знаковую систему: каждое явление – особый знак; знаки природные симпатически связа ны со знаками искусственными, резонируют друг с другом. С помощью имени можно управлять своей судьбой.

Указанные особенности, по всей видимости, могут свидетельствовать о мифологическом характере китайской системы именования. Китайское имя мифологично не только за счет того, что обладает прозрачной внутренней формой, но и за счет способности отражать и выражать в своей форме и в своем значении космологические представления китайского этноса.

Библиографический список

- Готлиб, О.М. Основы грамматологии китайской письменности [Текст] / О.М. Готлиб. – М.: АСТ; Восток-Запад, 2007.
- Кобзев, А.И. Философия и духовная культура Китая [Текст]/ А.И. Кобзев // Духовная культура Китая: энциклопедия: в 5 т. / Гл. ред. М.Л. Титаренко; Ин-т Дальнего Востока. – М.: Вост. лит-ра, 2006. – Т. 1. Философия / Под ред. М.Л. Титаренко, А.И. Кобзева, А.Е. Лукьянова. – С. 44-55.
- Лотман, Ю.М. Избранные статьи [Текст]: в 3 т. / Ю.М. Лотман. – Таллин: Александра, 1992. – Т.1. Статьи по семиотике и топологии культуры.
- Топорова, Т.В. Язык в зеркале культуры: древнерусские двучленные имена собственные [Текст] / Т.В. Топорова. – М.: Языки русской культуры, 1996.
- Торчинов, Е.А. Пути философии Востока и Запада: познание запредельного [Текст] / Е.А. Торчинов. – СПб.: Азбука-классика; Петербургское Востоковедение, 2007.
- 萧遥天, 饶宗颐. 中国人名研究. 北京: 新世界出版社, 2007.6
- 杨荫浏. 现代实用起名艺术. 长春: 吉林人民出版社, 2006.3
- 张家口. 起名字. 呼和土特内蒙古人民出版社, 2002.5
- 张述任. 起名. 北京: 新华出版社, 2006.